

Elektronischer Unterputz-Urinalspüler

Elektronický podomietkový splachovač pre pisoár

Electronic Urinal Flusher For Recessed Mounting

Скрытый электронный бачок для писсуара

Elektronický podomítkový splachovač pro pisoár

Elektronikus, süllyesztett pisoáröblítő

Pisoar electronic cu montare încastrată

Uzidni elektronski ispiráč za pisoar

Montage - und Bedienungsanleitung

Návod na montáž a obsluhu

Instructions for Installation and Operation

Инструкции по установке и использованию

Návod k montáži a obsluze

Szerelési és kezelési útmutató

Instrucțiuni pentru Instalare și Utilizare

Uputstvo za montažu i upotrebu

UH09502

UH09508

UH09511

UH09512

1. SENSOR URINAL-SPÜLER 09511, 09512

Betrieb:

Der Benutzer muss mindestens 5 Sekunden vor dem Urinal verweilen. Wenn er sich dann aus der Sensor reichweite entfernt, wirts das Urinal mit Wasser gespült. Spülzeit ist zwischen 1 und 32 Sekunden einstellbar.

Set 09511 umfasst:

Wandeinbaukasten mit Elektromagnetventil, Batteriefach, Befestigungselemente (4x Verschluss 4x Schraube), Schutzplatte.

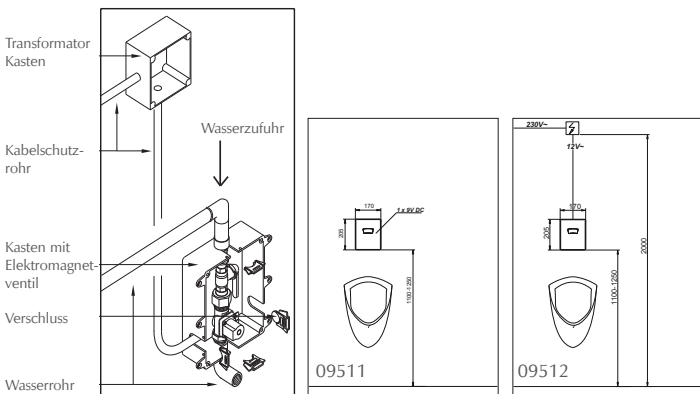
Set 09512 umfasst:

Wandeinbaukasten mit Elektromagnetventil, Transformator, Befestigungselemente (4xVerschluss, 4x Schraube), Schutzplatte.

Technische Daten:

Stromversorgung:	230 V/9 V DC oder 9V DC
Fühlerreichweite:	einstellbar bis 80 cm
Spülzeit:	einstellbar bis 32 Sekunden
Nennleistung der Elektronik:	0,1 VA
Nennleistung der EMV:	7 VA
Betriebsdruck:	1-6 bar
Hygiene-Spülung:	alle 24 Stunden nach der letzten Benutzung

Montage und Anschluss müssen durch einen Fachmann entsprechend den Sicherheitsanforderungen und Vorschriften erfolgen!



2. MONTAGE

Vor dem Einbau muss Folgendes sicher gestellt werden:

- Der Zulauf von sauberem Wasser. Das Wasserleitungssystem gründlich spülen, Schmutz im Wasser kann das Magnetventil schädigen
- Keine direkte Sonneneinwirkung auf die Armatur
- Keine Montage in extrem stark beleuchteten Räumen

A. EINBAU UND INSTALLATION

Den Kasten mit Elektromagnetventil bauen Sie 115-125 cm hoch (Fertigboden - unterer Rand des Kastens) ein. Die vorderen Ränder des Kastens müssen mit dem Rauhputz bündig sein.

Schließen Sie das Elektromagnetventil über ein Absperrventil an die Wasserleitung an, wie im Bild 1 ersichtlich. Wasserzufuhr kann nur von oberer Seite erfolgen. Der Ausfluss in das Urinal soll mindestens 5 cm tiefer unter dem unteren Rand des Kastens liegen.

Den Transformator kasten bauen Sie unter der Decke ein und leiten das Stromversorgungskabel zum Kasten. Vom den Transformator kasten leiten Sie Kabelschutzr zum Kasten mit Elektromagnetventil für 9 V Anschlußspannung.

Setzen Sie die beigelegten Verschlüsse ein. Vor Verputzarbeiten und Verlegen von Fliesen schützen Sie das Kasteninnere mit der beigelegten Schutzplatte. Verlegen Sie die Fliesen bis zum Kastenrand, damit die Abdeckplatte die ganze Öffnung abdeckt.

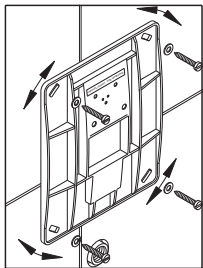
Montieren sie das Urinal und schließen sie es an die Wasserzufuhr vom Kasten an. Öffnen Sie die Wasserzufuhr und überzeugen Sie sich, dass keine Verbindung leckt.

B. EINBAU DES TRANSFORMATORS UND GLEICHRICHTERS

Der Transformatorkasten hat keine IP-Schutzart, deswegen muss er an eine Stelle eingebaut werden, wo der Einbau eine Gerätes ohne IP-Schutzart möglich ist. Der Elektroanschluss muss gemäß nationalen Vorschriften für Elektroinstallation durchgeführt werden. Der notwendige Leitungsquerschnitt für den Elektroanschluss ist mindestens $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Die Stromleiter müssen in 30 mm Länge abisoliert werden. Notwendiger Querschnitt des Niederspannungskabels ist $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Beim Niederspannungsanschluss muss auf richtige Polarität geachtet werden. Beim Artikel 09512 setzen Sie den Gleichrichter in den Deckel mit der Elektronik ein. Schließen Sie die Leiter vom Transformator am Gleichrichter an.

C. ANSCHLUSS DER ELEKTRONIK

Schließen Sie das Elektromagnetventil an das Strom versorgungsnetz an. Beim Anschluss müssen Sie auf richtige Polarität (+ rot, - schwarz) achten.



D. ANSCHLUSS DER ELEKTRONIK

Das Kabel der Elektronik schließen Sie an die Anschlußspannung 6 V DC an.

Die Abdeckplatte mit der Elektronik befestigen Sie mit Schrauben an den eingebauten Kästen.

Bevor Sie den Transformator anschließen, achten Sie auf die Kennzeichnungen darauf (12V DC und 230V AC). Beim Anschluss der Versorgungsspannung leuchtet der grüne LED-Indikator.

E. EINSTELLUNG DER FÜHLERREICHWEITE

Die Fühlerreichweite wurde bei der Herstellung optimal eingestellt, deswegen brauchen Sie sie nicht ändern.

Sie wird mit der linken Taste eingestellt. Drücken und halten Sie die linke Taste so lange, bis der rote LED-Indikator blinkt.

Immer wenn LED-Indikator blinkt, bedeutet das eine Erweiterung der Reichweite um cca. 5cm. Die Einstellung beginnt bei cca. 35cm und hat 10 Stufen.



F. EINSTELLUNG DER SPÜLZEIT

Die Spülzeit wurde werksseitig auf 10 Sekunden eingestellt.

Sie wird mit der rechten Taste eingestellt. Drücken und halten Sie die rechte Taste so lange, bis der rote LED-Indikator blinkt.

Immer wenn der LED-Indikator blinkt, eine Verlängerung der Spülzeit um 1 Sekunde. Die Einstellung beginnt immer bei 1 und hat 32 Stufen.

G. FUNKTIONSPRÜFUNG

Treten Sie vor den Fühler und der rote LED-Indikator muss aufleuchten. Nach mindestens 5 Sekunden treten Sie zurück und der rote LED-Indikator muss sich löschen. Nach 3 Sekunden folgt die Spülung des Urinals. Wenn Sie vor Auslauf der Spülzeit vor den Fühler treten, endet die Spülung.



H. BEFESTIGUNG DER ABDECKPLATTE

Setzen Sie die Abdeckplatte auf den Wandeinbaukasten, sie soll einklinken.

Zur Entfernung der Abdeckplatte schieben Sie einen kleineren Schraubenzieher von der Unteren Seite in die Spalte und drehen ihn.

I. HYGIENE-SPÜLUNG

Die Elektronik ist so programmiert, dass alle 24 Stunden nach der letzten Benutzung die Hygiene-Spülung aktiviert wird. Die Elektronik aktiviert die Urinal-spülung nach eingestellter Zeit; das ist die Spülzeit nach jedem Gebrauch (werksseitig auf 10 Sekunden eingestellt).

3. WARTUNG

Reinigen Sie die Armatur nur mit mildem Reinigungsmittel und einem weichen Lappen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungsmittel mit Salzsäure (HCl). Im Fall der Durchflussverringering kontrollieren Sie das Sieb im Perlator und tauschen Sie es nach Bedarf aus.

4. FEHLERBEHEBUNG

Es fließt kein Wasser wenn man die Hand dem Fühler nähert.

1. Wasserdurchlauf ist behindert
 - Überprüfen Sie, ob alle Ventile geöffnet sind
 - Überprüfen Sie die Durchlässigkeit des Filters in den Eckventilen
 - Überprüfen Sie die Durchlässigkeit des Filters vor dem Magnetventil
2. Die Stromversorgung der Armatur ist unterbrochen
 - Überprüfen Sie die Spannung der Stromleitung
3. Es handelt sich um einen Fehler des Fühler oder Magnetventils
 - Rufen Sie Ihren Fachmann bzw. den Hersteller an

Wasser fließt ständig.

1. Fehler des Sensors oder Magnetventils
 - Rufen Sie ihren Fachmann bzw. den Hersteller an

5. GARANTIEBEDINGUNGEN

Innerhalb der Garantiezeit wird die Reparatur gewährt, wenn die Garantiekarte vom Verkäufer und Monteur gestempelt ist oder eine Kaufquittung vorhanden ist die den Beginn der Garantiefrist nachweist. Die Garantiefrist wird um 30 Tage verlängert unter der Berücksichtigung, dass die Montage eventuell erst später erfolgte. Garantiefrist: 24 Monate und 30 Tage.

6. GARANTIEAUSSCHLUSS:

- Bei mechanischen und chemischen Beschädigungen durch den Kunden
- Bei Beschädigungen die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden
- Bei Nichteinhaltung der beigelegten Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung
- Beim Einbau von nicht originalen bzw. nicht zugehörigen Teilen
- Bei Montage und/oder Reparatur die nicht durch einen Fachmann gemäß den Sicherheitsforderungen und Vorschriften erfolgte

7. BEMERKUNG

Dieses Produkt hat unsere Fabrik im einwandfreien und kompletten Zustand verlassen. Bei Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sind, wenden Sie sich bitte an das Transportunternehmen. Bei sonstigen Beanstandungen legen Sie bitte den Garantieschein vor.

1. SENZOR PISOÁR 09511, 09512

Prevádzka:

Užívateľ musí pred pisoárom zotrvať minimálne 5 sekúnd. Ak sa potom vzdiali z dosahu senzora, voda sa v pisoári spláchne. Nastaviteľná doba spláchnutia 1-32 sekúnd.

V sete 09511:

Montážna skrinka na stenu s elektromagnetickým ventilom, batéria, upevňovacie prvky (4x kolík, 4x skrutka), ochranná doska.

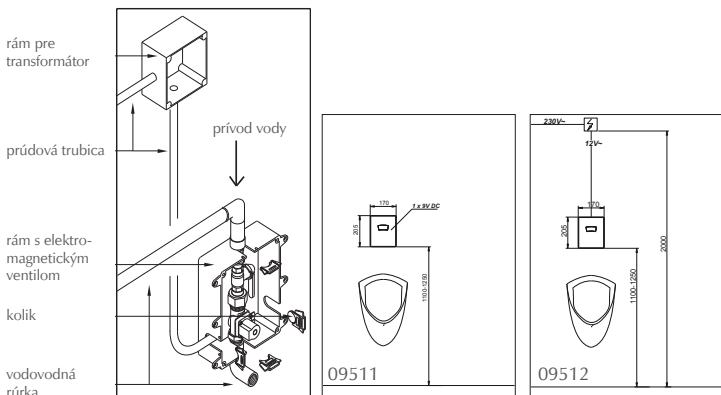
V sete 09512:

Montážna skrinka na stenu s elektromagnetickým ventilom, transformátor, upevňovacie prvky (4x kolík, 4x skrutka), ochranná doska.

Technické údaje:

Pripájacie napätie	230V/9V DC alebo 9V DC
Dosah senzora	nastaviteľný do 80 cm
Doba splachovania	nastaviteľná do 32 sekúnd
Menovitý výkon elektroniky	0,1 VA
Menovitý výkon EMV	7VA
Prevádzkový tlak	1- 6 bar
Hygienické preplachovanie	každých 24 hodín od posledného použitia

Montáž a pripojenie musí previesť kvalifikovaná osoba v súlade s bezpečnostnými požiadavkami a predpismi!



2. MONTÁŽ

Pred začiatkom montáže musíme zabezpečiť nasledujúce podmienky:

- Musíme dôkladne prepláchnuť vodovodný systém a zaistiť, aby do splachovača pritekala len čistá voda, pretože nečistoty vo vode môžu poškodiť elektromagnetický ventil.
- Armatúru nemontujeme na miesto vystavené priamemu slnečnému žiareniu.
- Na montáž nie sú vhodné priestory s extrémnym osvetlením.

A. MONTÁŽ A INŠTALÁCIA

Rám s elektromagnetickým ventilom umiestnime vo výške 115-125 cm (spodok – spodná časť krabice). Predná časť krabice musí byť v jednej rovine s omietkou.

Cez uzatvárací ventil (09511 v 09512) pripojíme elektromagnetický ventil na vodovodné potrubie, ako je to znázornené na obrázku 1 a 2. Prívod vody je len zhora. Odtok v pisoári musí byť minimálne 5 cm nižšie než spodná časť krabice.

Krabicu pre transformátor namontujeme pod kryt a privedieme kábel napájacieho napätia ku krabici. Z krabice pre transformátor natiahneme rúru ku krabici z elektromagnetickým ventilom pre napájacie napätie 6V.

Osadíme priložené kolíky. Pred omietacími prácami a obkladaním obkladačkami chránime vnútro krabice priloženým ochranným krytom. Obklad ukladáme po okraje krabice, aby kryt zakryl celý otvor.

Namontujeme pisoár a napojíme ho na prívod z krabice. Otvoríme vodu a presvedčíme sa, že nedochádza k presakovaniu.

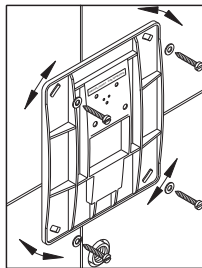
B. MONTÁŽ TRANSFORMÁTORA A USMERŇOVAČA

Skriňa transformátora je bez ochrany IP, preto sa musí namontovať na také miesto, kde je možná montáž zariadenia bez ochrany IP. Elektrické pripojenie musí byť prevedené podľa národných predpisov o elektrickej inštalácii. Potrebný prierez vodiča pre elektrické pripojenie je minimálne 2x1,5mm². Z prúdového vodiča je potrebné odstrániť 30 mm izolačnú vrstvu. Potrebný prierez kábla nízkeho napätia je 2 x 0,75 mm. Pri pripojení nízkeho napätia je potrebné dbať na polaritu. Pri výrobku 09512 osadiť usmerňovač v kryte s elektronikou. Kabeláž z transformátora pripojiť k usmerňovaču.

C. PRIPOJENIE ELEKTROMAGNETICKÉHO VENTILU

Pripojenie elektromagnetického ventilu k prúdu.

Pri pripájaní dbáme na polaritu (+ červený, - čierny)



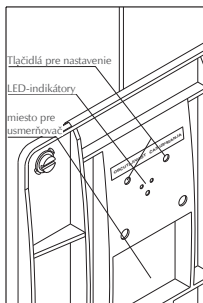
D. PRIPOJENIE ELEKTRONIKY

Kábel elektroniky pripojte k napájaciemu napätíu 6V DC. Kryciu dosku s elektronikou upevnite skrutkami na zabudovanej skrini.

Pred pripojením transformátora dbajte na označenie na transformátore (12V DC a 230V AC). Pri pripojení napájacieho napätia svieti zelený indikátor LED.

E. NASTAVENIE DOSAHU SENZORA

Dosah senzora bol z výroby optimálne nastavený, preto ho nemusíme meniť. Nastavujeme ho ľavým tlačidlom. Stlačíme a držíme ľavé tlačidlo dovtedy, kým sa nerozsvieti červený LED-indikátor. Vždy keď blikne LED, znamená prídanie cca 5 cm vzdialenosti. Nastavenie začína pri cca 35 cm a má 10 stupňov.

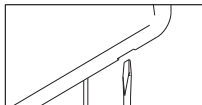


F. NASTAVENIE DOBY SPLACHOVANIA

Doba splachovania je z výroby nastavená na 10 sekúnd. Nastavujeme ho pravým tlačidlom. Stlačíme a držíme pravé tlačidlo dovtedy, kým sa nerozsvieti červený LED-indikátor. Vždy keď blikne LED, znamená to 1 sekundu. Nastavenie začína vždy pri 1 a má 32 stupňov.

G. SKÚŠKA ČINNOSTI

Podídeme k senzoru, červený LED-indikátor sa má rozsvietiť. Po viac ako 5 sekundách sa vzdialime a červený LED-indikátor má zhasnúť. Po 3 sekundách nasleduje splachovanie pisoára. Ak sa ešte pred ukončením doby splachovania priblížime k senzoru, ukončí splachovanie.



H. UPEVNENIE KRYTU

Osadíme kryt na podomietkovú krabicu, musí zapadnúť. Pri odstraňovaní krytu strčíme malý skrutkovač zo spodnej strany do medzery a otočíme.

I. HYGIENICKÉ PREPLACHOVANIE

Elektronika je tak naprogramovaná, že každých 24 hodín po poslednom použití sa bude aktivovať hygienické preplachovanie. Elektronika aktivuje splachovanie pisoára podľa nastavenej doby; je to doba splachovania po každom použití (z výroby je nastavená na 10 sekúnd).

3. ÚDRŽBA

Armatúru čistíme jemným čistiacim prostriedkom a vlhkou handrou. Nepoužívame žiadne abrazívum alebo čistiaci prostriedok s obsahom kyseliny soľnej (HCl). V prípade zníženia prietoku skontrolujeme sitko perlátora a podľa potreby ho vymeníme.

4. ODSTRÁNENIE CHYBY

Pri priblížení ruky k senzoru netečie žiadna voda.

1. Prietok vody je obmedzený.

- Skontrolujeme, či sú otvorené všetky ventily.
- Skontrolujeme priepustnosť filtra v rohových ventiloch.
- Skontrolujeme priepustnosť filtra pred elektromagnetickým ventilom.

2. Napájanie armatúry prúdom je prerušené.

- Skontrolujeme napätie 6V DC napájacieho vedenia.

3. Ide o chybu na senzore alebo elektromagnetickom ventilu.

- Zavoláme oprávneného zástupcu služieb zákazníkom, príp. výrobcu.

Voda neustále tečie.

1. Ide o chybu na senzore alebo elektromagnetickom ventilu.

- Zavoláme oprávneného zástupcu služieb zákazníkom, príp. výrobcu.

5. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

V rámci záručnej doby sa vykoná oprava, ak je záručný list potvrdený predajcom a montérom, alebo ak je k dispozícii potvrdenie o zaplatení, ktoré preukáže začiatok plynutia záručnej lehoty. Táto lehota sa predĺži o 30 dní v prípade, že sa montáž uskutoční neskôr. Záručná lehota trvá 6 rokov.

Typ batérie	
Názov:	
Objednávkové číslo:	
Predaj výrobku	
Dátum predaja:	
Pečiatka a podpis predajne:	

Nepotvrdený záručný list platí len s predložením príslušného dokladu o kúpe.

Zápis záručnej opravy			
Dátum	Dátum vykonania opravy	Popis vykonanej práce, použité náhradné diely	Servisný technik

6. ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- viditeľné mechanické alebo chemické poškodenia,
- poškodenia a chyby spôsobené neprimeraným zaobchádzaním,
- poškodenia zapríčinené nedodržaním návodu na montáž (vysoký tlak, nečistoty, zmena polarity),
- montáž vykonanú s použitím iných nie originálnych alebo príslušných dielov,
- montáž, ktorú nevykoná odborník podľa bezpečnostných požiadaviek a predpisov.

7. POZNÁMKA

Tento výrobok bol pred odoslaním od výrobcu úplný a bezchybný. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri preprave alebo pri uskladnení mimo skladu výrobcu a súčasne v takomto prípade negarantuje bezchybné fungovanie výrobku.

1. SENSOR-CONTROLLED URINAL FLUSHER 09511, 09512

A. OPERATION:

the flusher flushes the urinal after the user has left the sensor sensing range. The minimum required user presence is 5 seconds, the flushing period can be set between 1 and 32 seconds.

The 09511 set contains:

a recessed installation box with electromagnetic valve, a battery holder, fixing elements (4 pcs. latches, 4 pcs. screws), a protective cover.

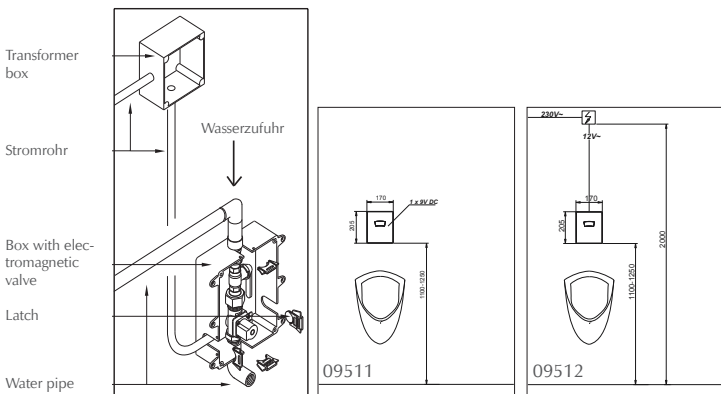
The 09512 set contains:

a recessed installation box with electromagnetic valve, a transformer, fixing elements (4 pcs. latches, 4 pcs. screws), a protective cover.

B. TECHNICAL DATA:

Power supply	230 V/9 V AC or 9 V DC
Sensor sensing range	adjustable up to 80 cm
Flushing period	adjustable up to 32 seconds
Electronic control power rating	0,1 VA
EM valve power rating	7 VA
Operating pressure	1- 6 bar
Hygienic flushing	every 24 hours after last use

The installation and connection shall be made in accordance with safety requirements and regulations by an adequately skilled person!



2. INSTALLATION

The following conditions shall be fulfilled before installation:

- the water supply system shall be rinsed thoroughly and the influx of clean water shall be ensured, since impurities in water can severely damage the electromagnetic valve;
- never install the armature in a place extremely exposed to solar radiation;
- avoid installation in extremely lit locations.

A. BUILDING-IN AND PREPARATION OF CONNECTIONS

Build the installation box with the electromagnetic valve (EMV) in the wall at a height of 115 – 125 cm (final floor level – installation box lower edge). The installation box front edges shall be aligned with the rough-cast.

Connect the electromagnetic valve to the water supply pipeline via closing valves (09511 and 09512) as shown in pictures 1 and 2. The water inflow is from top only. The outflow to the urinal shall be at least 5 cm below the lower box edge.

Immure the transformer box beneath the ceiling and bring a tube for the mains supply cable to it. Further, lay a tube for the 6 V DC supply between the transformer box and the installation box with the EMV.

Insert the latches included in the set. Protect the box interior by the protective cover included in the set before plastering and laying tiles. The latter shall be laid all the way to the box edges so that the decorative plate will be able to cover the opening completely.

Install the urinal and connect it to the water supply from the box. Open the water and make sure that no connection is leaking.

B. TRANSFORMER AND RECTIFIER INSTALLATION

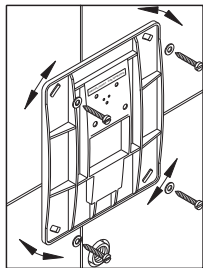
The transformer housing has no IP protection degree and shall, therefore, be installed in a place where appliances without an IP protection degree can be installed. The power supply connection shall be made in accordance with the national rules on electrical power installations. The required cross-section of the electrical power supply connection conductors shall be at least $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$. The insulation shall be removed from the power supply connection conductors in a length of at least 30 mm. A thermally shrinking sleeve (included in the package) shall be pulled over the power supply cable, thus enabling a double insulation of conductors. The required cross-section of the low voltage conductors is $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

When connecting the low voltage watch out for the right polarity. For item 09512 insert the voltage rectifier in the electornics hatch. Connect the transformer wires to the rectifier.

C. CONNECTION OF THE ELECTRONIC CONTROL

Connection of the electromagnetic valve to the power supply:

Please observe the correct polarity during installation (+/red, -/black).



D. CONNECTION OF ELECTRONICS

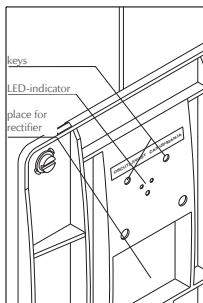
Connect the other two wires of electronics to a 6 V DC power supply. Use the included screws to attach the cover with electronics onto the built-in box.

Before connecting the transformer, check the labels on the thereon (9V DC and 230V AC).

When the power supply is connected, the green LED indicator lights up.

E. SENSOR RANGE SETTING

The sensor range is factory set to the optimal range, so there is no need to change it. It can be set with the left button, though. Press the button and hold it down until the red LED indicator starts to blink. Every blink means that additional 5 cm have been added. The setting starts from approximately 35 cm and has 10 levels.



F. SETTING OF THE FLUSHING TIME

The flushing time is factory set to 10 seconds. It can be set with the right button. Press the button and hold it down until the red LED indicator starts to blink. Every blink means 1 second. The setting always starts from 1 and has 32 levels.

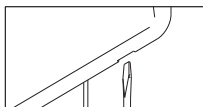
G. OPERATION TEST

Step towards the sensor, so that the red LED indicator lights up. Wait for at least 5 seconds, then step back, so that the red LED indicators turns off. After 3 seconds, the flushing of the urinal starts. If you step near the sensor before the flushing is finished, the flushing will be terminated.

H. MOUNTING OF THE DECORATIVE COVER

Press the decorative cover onto the electronics holder until it locks.

To remove the decorative cover, push a small screwdriver into the slot on the bottom side and turn it around.



I. HYGIENIC FLUSHING

The electronics contains a programmed cycle of hygienic flushing after every 24 hours from the last use of the urinal. The electronics flushes the urinal according to the set time; this is the time of flushing after every use (the factory setting is 10 seconds).

3. MAINTENANCE

Clean the armature with mild detergents and a soft cloth. Do not use detergents containing abrasive particles or hydrochloric acid (HCl). In case of obstructed water flow, check the state of the pearlator mesh and replace it if necessary.

4. TROUBLESHOOTING

No water flow when hands are held in front of the sensor.

1. Water supply is obstructed.
 - make sure that all valves are opened,
 - check the permeability of the filters in the angle-body valves,
 - check the permeability of the filter in front of the electromagnetic valve.
2. The armature has no power supply:
 - check the 9 V DC voltage across the supply wires.
3. There is a defect on the sensor or the electromagnetic valve:

- Please contact an authorized service or the manufacturer.

The water flow doesn't stop:

1. There is a defect on the sensor or the electromagnetic valve.
 - Please contact an authorized service or the manufacturer.
 - Close the closing valve in the meantime so as to prevent excessive water consumption.

5. WARRANTY CONDITIONS

Repairs within the warranty period can only be approved if the warranty certificate has been confirmed by both the retailer and the installer and is accompanied by the original bill, confirming the beginning of the warranty period, or a copy thereof. The warranty period will be extended for 30 days, thus taking into account the possibility of a later installation. The warranty period is 24 months + 30 days.

6. THE WARRANTY DOES NOT APPLY:

- in case of any visible mechanical or chemical damages,
- for damages and faults resulting from improper handling of the product,
- for damages resulting from noncompliance with the installation instructions for the product (high pressure, impurities, wrong polarity),
- in case that non-original or non-belonging parts have been installed in the armature,
- in case that the installation has not been performed by an adequately skilled person and in accordance with safety requirements and rules.

7. NOTE

This product has left our factory complete and in a technically faultless condition. For damages caused during transportation and storage outside the manufacturer's storehouse, the manufacturer can neither take any responsibility nor guarantee a reliable product operation.

1. СМЫВНОЙ БАЧОК С ДАТЧИКОМ ДЛЯ ПИССУАРА, МОДЕЛЬ 09511, 09512

A. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ:

при освобождении диапазона датчика срабатывает смыв. Минимальное время регистрации пользователя — 5 секунд. Продолжительность смыва регулируется от 1 до 32 секунды.

В комплекте 09511:

встроенная доза с электромагнитным клапаном, крышка с электроникой, декоративная панель, трансформатор, монтажные элементы (4 болта и 4 винта), защитная крышка.

В комплекте 09512:

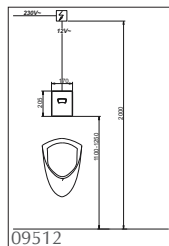
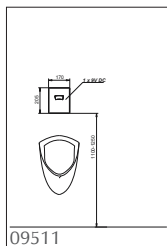
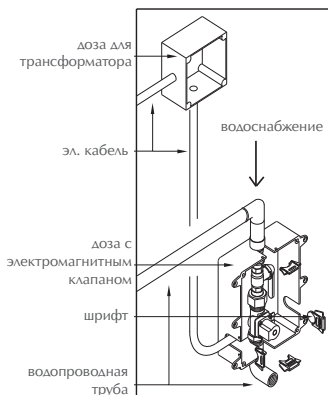
встроенная доза с электромагнитным клапаном, крышка с электроникой, декоративная панель, держатель батарей, монтажные элементы (4 болта и 4 винта), защитная крышка.

B. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

питание
диапазон датчика регулируется до
продолжительность смыва регулируется до
мощность электроники
мощность электромагнитного клапана
рабочее давление
Гигиенический смыв на 24 ч от последнего использования.

230V/6V DC или 4 x AA DC
80 см
32 секунда
0,1 VA
7VA
1–6 бар

Установка и подключение должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями правил безопасности!



2. МОНТАЖ

Перед установкой необходимо обеспечить следующие условия:

- тщательно промыть водопроводную систему и обеспечить поток чистой воды, т.к. наличие примесей в воде может привести к повреждению электромагнитного клапана;
- не устанавливать смеситель на солнечном месте;
- избегать установки в чрезмерно освещенных помещениях.

А. УСТАНОВКА И ВНЕДРЕНИЕ

Дозу с электромагнитным клапаном встройте на высоте 115—125 см (готовый пол — нижний край край дозы). Передние края дозы должны быть на уровне грубой штукатурки.

Через запорный клапан (09511 и 09512) подключите к водопроводу электромагнитный клапан, как это показано на рис. 1 и 2. Водоснабжение только с верхней стороны. Выход воды в писсуар должен быть как минимум 5 см ниже, чем нижний край дозы.

Под потолком встройте дозу для трансформатора и протяните до нее кабель питания. От дозы для трансформатора проведите кабель до дозы с электромагнитным клапаном для питания 6V.

Вставьте входящие в комплект шрифты. Перед штукатуркой и укладкой плиток защитите внутреннюю сторону дозы входящей в комплект крышкой. Положите плитку до краев дозы, так чтобы декоративная маска могла скрыть целое отверстие.

Установите писсуар и подключите его к воде из дозы. Откройте воду и убедитесь, что нет утечек.

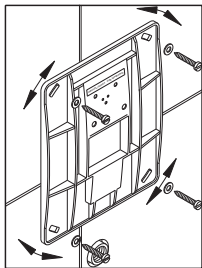
В. УСТАНОВКА ТРАНСФОРМАТОРА

Корпус трансформатора не имеет защиты IP, поэтому он должен быть установлен в месте, где можно установить устройство без защиты IP. Подключение к сети должно осуществляться в соответствии с национальными правилами установки электроэнергетических установок. Требуемый размер кабеля для подключения источника

питания — минимум 2x,5 мм². С кабеля для подключения источника питания необходимо снять изоляцию на 30 мм в длину. На кабель установить термальную трубку (в комплекте) и таким образом обеспечить двойную изоляцию проводов. Необходимое поперечное сечение кабеля LV — 2 x 0,75 мм. При подключении низкого напряжения необходимо обратить внимание на полярность.

С. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНИКИ

Подключение электромагнитного клапана к напряжению. Соблюдайте правильную полярность при подключении (+ красный, - черный).

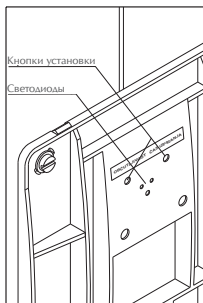


D. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНИКИ

Оставшиеся два провода электроники подключите к источнику тока с напряжением 6V DC. Крышку с электроникой с помощью прилагаемых винтов зафиксируйте на встроенной розетке. Перед подключением трансформатора, обратите внимание на обозначения на трансформаторе (6V DC и 230V AC). При подключении блока питания индикатор горит зеленым цветом. Для моделей 09511 и 09512.

E. НАСТРОЙКА ДИАПАЗОНА ДАТЧИКА (09511 И 09512)

Диапазон датчика оптимально устанавливается на заводе и его не нужно изменять. Он регулируется левой кнопкой. Нажмите на кнопку и придержите ее, пока не начнет мигать красный светодиод. Каждый импульс означает дополнительное расстояние – 5 см. Установка начинается приблизительно при 35 см и имеет 10 уровней.

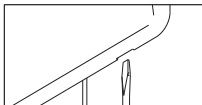


F. НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ СМЫВА (09511 И 09512)

Продолжительность смыва по умолчанию 10 секунд. Она регулируется левой кнопкой. Нажмите на кнопку и придержите ее, пока не начнет мигать красный светодиод. Каждый импульс означает 1 секунду. Установка всегда начинается при 1 см и имеет 32 уровня.

G. ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ (09511 И 09512)

Подойдите к датчику, красный светодиод должен загореться. После как минимум 5 секунд отойдите, красный светодиод погаснет. После 3 секунд произойдет смыв. Если к датчику подойти перед окончанием ополаскивания, смыв остановится.



H. УСТАНОВКА ДЕКОРАТИВНЫХ ПАНЕЛЕЙ (09511 И 09512)

Декоративную панель прижмите к держателю с электроникой, так чтобы она зафиксировалась. Чтобы снять декоративную панель, в шель с нижней стороны вставьте маленькую отвертку и оберните ее.

I. ГИГИЕНИЧЕСКИЙ СМЫВ (09511 И 09512)

Программная установка периодической подачи воды — на каждые 24 часа после последнего использования писсуара. Электроника осуществляет смыв писсуара после определенного времени; это время смыва после каждого использования (по умолчанию 10 секунд).

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Смеситель чистите мягкими моющими средствами и мягкой тряпкой. Не используйте чистящие средства, содержащие абразивные частицы или соляную кислоту (HCl). В случаях нарушения потока проверьте сетку в аэраторе и замените его в случае необходимости.

4. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При приближении руки к датчику вода не течет

1. Препятствие в потоке воды:

- убедитесь, что все клапаны открыты;
- поверьте проницаемость фильтров в угловых клапанах;
- поверьте проницаемость фильтров перед электромагнитным клапаном.

2. Смеситель не подключен к питанию:

- проверьте напряжение 6V DC на проводах питания.

3. Ошибка на датчике или на электромагнитном клапане:

- вызовите сервисную службу производителя.

Вода постоянно течет

1. Ошибка на датчике или на электромагнитном клапане:

- вызовите сервисную службу производителя.

5. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Ремонт в течении гарантийного срока признается только при наличии гарантийного талона, подтвержденного продавцом и монтажником, а также с оригиналом или копией счета, подтверждающего начало гарантийного срока. Этот срок продлевается на 30 дней, принимая во внимание возможность того, что установка совершалась позднее.

Гарантийный срок составляет 24 месяцев + 30 дней.

6. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ В СЛУЧАЯХ:

- видимых механических и химических повреждений;
- повреждений, вызванных неправильным обращением с изделием;
- повреждений, вызванных несоблюдением инструкции по установке (высокое давление, загрязнения, изменение полярности);
- если в смеситель встроены не оригинальные или неподходящие части;
- если установка арматуры не выполняется квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями и правилами по безопасности.

7. ПРИМЕЧАНИЕ

Это изделие было выпущено с нашего завода в полном комплекте и в безупречном состоянии. В случае дефектов, связанных с транспортировкой и хранением не на складах производителя, производитель не несет ответственность и не гарантирует надежную работу изделия.

1. SENZOROVÝ PISOÁROVÝ SPLACHOVAČ 09511, 09512

A. POPIS ČINNOSTI:

Po oddálení osoby od senzoru, voda propláchne pisoár. Osoba se musí před pisoárem zdržet déle než 5 vteřin. Doba splachování je nastavitelná v rozsahu 1-32 vteřin.

V setu 09511:

Podomítkové provedení s montážním rámem a elektromagnetickým ventilem, kryt s řídicí elektronikou, transformátor, upevňovací prvky (4x kolík, 4x šrouby), ochranný kryt

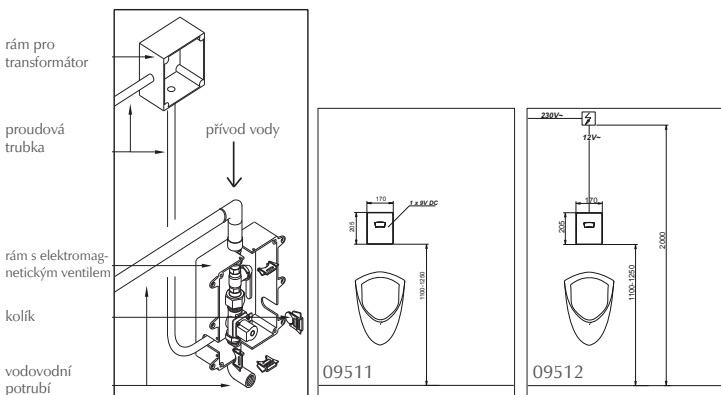
V setu 09512:

Podomítkové provedení s montážním rámem a elektromagnetickým ventilem, kryt s řídicí elektronikou, baterie, upevňovací prvky (4x kolík, 4x šrouby), ochranný kryt

B. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájecí napětí:	230V/9V DC nebo 9V DC
Dosah senzoru:	nastavitelný do 80 cm
Doba splachování:	nastavitelný do 32 vteřin
Jmenovitý výkon elektroniky:	0,1 VA
Jmenovitý výkon EMV:	7VA
Provozní tlak:	1 - 6 bar
Hygienický proplach:	každých 24 hodin od posledního použití

Montáž a připojení musí provést kvalifikovaná osoba v souladu s bezpečnostními požadavky a předpisy!



2. MONTÁŽ

Před začátkem montáže musíme zajistit následující podmínky:

- Musíme důkladně propláchnout vodovodní systém a zajistit, aby do splachovače protékala jen čistá voda, protože nečistoty obsažené ve vodě mohou poškodit elektromagnetický ventil.
- Armaturu neinstalujeme na místo vystavené přímému slunečnímu záření
- k montáži nejsou vhodné prostory s extrémním osvětlením.

A. MONTÁŽ A INSTALACE

Rám s elektromagnetickým ventilem umístíme ve výšce 115-125 cm (spodek – spodní část krabice). Přední část krabice musí být v jedné rovině s omítkou.

Pomocí uzavíracího ventilu (09511 v 09512) připojíme elektromagnetický ventil na vodovodní potrubí, dle obrázku č. 1 a 2. Přívod vody je pouze shora. Odtok v pisoáru musí být minimálně o 5 cm níže než spodní část krabice.

Krabice pro transformátor nainstalujeme pod kryt a přivedeme kabel napájecího napětí ke krabici. Z krabice pro transformátor přivedeme potrubí ke krabici s elektromagnetickým ventilem pro napájecí napětí 6V.

Osadíme přiložené kolíky. Před prováděním omítek a obkladů chráníme vnitřní krabici přiloženým ochranným krytem. Obklad uložíme po okraje krabice, aby kryt zakryl celý otvor. Namontujeme pisoár a napojíme na přívod z krabice. Pustíme vodu a přesvědčíme se, že nedochází k prosakování.

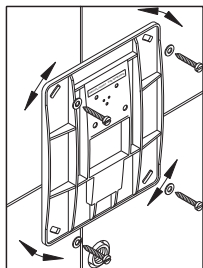
B. MONTÁŽ TRANSFORMÁTORU A USMĚŘŇOVAČE

Krabice transformátoru je bez IP krytí, proto se musí instalovat na místo, kde je možná montáž zařízení bez IP krytí. Elektrické připojení musí být přivedené podle národních předpisů o elektroinstalaci. Nutný průřez vodiče pro elektrické připojení je minimálně 2x1,5mm². Z proudového vodiče musíme odstranit 30 mm izolační vrstvu. Nasuneme smrštěnou hadičku na kabel (přiložená v setu) a umožníme dvojitou izolaci vodiče. Nutný průřez kabelu je 2x0,75 mm. Pro výrobek č. 09512 osadit usměřňovač v křutu s elektronikou. kabeláž transformátoru připojit k usměřňovači. Je nutné dodržovat správnou polaritu při připojení DC nízkého napětí.

C. PŘIPOJENÍ ELEKTROMAGNETICKÉHO VENTILU

Připojení elektromagnetického ventilu k proudu.

Při připojování musíme dbát na polaritu (+ červený, - černý)

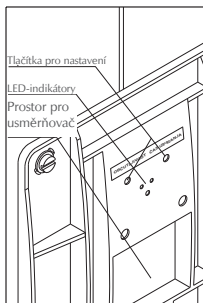


D. PŘIPOJENÍ ELEKTRONIKY

Dva kabely elektroniky připojíme k napájecímu napětí 6V DC. Kryt s elektronikou upevníme šrouby na instalovanou krabici. Před připojením transformátoru je nutné respektovat označení na transformátoru (12V DC a 230V AC). Pro připojení napájecího napětí svítí zelený LED indikátor u modelů 09211 a 09512.

E. NASTAVENÍ DOSAHU SENZORU

Dosah senzoru byl z výroby optimálně nastavený, proto není nutné nastavení měnit. Nastavuje se levým tlačítkem. Stlačením a podržením levého tlačítka do doby než se nerozsvítí červený LED indikátor. Pokud blikne LED, znamená to zvětšení vzdálenosti o 5 cm. Nastavení začíná při 35 cm a má 10 stupňů.

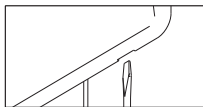


F. NASTAVENÍ DOBY SPLACHOVÁNÍ

Doba splachování je z výroby nastavená na 10 vteřin. Nastavujeme dobu splachování pomocí pravého tlačítka. Stisknutím a podržením pravého tlačítka do doby než se rozsvítí červený LED indikátor. Jedno bliknutí LED odpovídá 1 sekundě.. Nastavení začíná vždy při 1 a má 32 stupňů.

G. ZKOUŠKA PROVOZU

Přistoupíme k senzoru, červený LED indikátor se má rozsvítit. Po více než 5 vteřinách po oddálení se od senzoru má zhasnout červený LED indikátor. Po 3 sekundách následuje splachování pisoáru. Pokud se před ukončením doby splachování přiblížíme k senzoru, ukončí se splachování.



H. UPEVNĚNÍ KRYTU

Osadíme kryt na podomítkovou krabici, musí zapadnout. Při odstraňování krytu strčíme malý šroubovák ze spodní strany do mezery a otočíme.

I. HYGIENICKÉ PROPLACHOVÁNÍ

každých 24 hodin po posledním použití se aktivuje hygienické proplachování. Elektronika aktivuje splachování pisoáru podle nastavené doby, je to doba splachování pisoáru podle nastavené doby. Z výroby je nastavená doba na 10 vteřin.

3. ÚDRŽBA

Armaturu čistíme jemným čistícím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužíváme žádné abraziva nebo čistící prostředky s obsahem kyseliny solné HCl. V případě snížení průtoku zkontrolujeme sítko perlátoru a podle potřeby ho vyměníme.

4. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Pokud po přiložení ruky k senzoru neteče voda:

1. Průtok je omezený:

- ověříme zda jsou otevřené všechny ventily
- zkontrolujeme propustnost filtru v rohových ventilech
- zkontrolujeme propustnost filtru před elektromagnetickým ventilem

2. Napájení armatury je přerušeno:

- zkontrolujeme napětí 6 V DC napájecího vedení

3. Jedná se o chybu senzoru nebo elektromagnetického ventilu:

- zavolat oprávněného zástupce služeb zákazníkům, příp. výrobce

Voda trvale teče

Jedná se o chybu senzoru nebo elektromagnetického ventilu

5. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Repairs within the warranty period can only be approved if the warranty certificate has been confirmed by both the retailer and the installer and is accompanied by the original bill, confirming the beginning of the warranty period, or a copy thereof. The warranty period will be extended for 30 days, thus taking into account the possibility of a later installation. The warranty period is 24 months + 30 days.

6. ZÁRUKA ZANIKÁ V NÁSLEDUJÍCÍCH PŘÍPÁDECH

- na produkt poskytuje výrobce záruku 2 roky v záručním listě
- 6 měsíců na sprchové růžice, hadice, ramínka, perlátor a jiné příslušenství
- záruční lhůta začíná plynout od data prodeje, příp. od převzetí produktu
- v rámci záruční lhůty bude produkt bezchybně fungovat, pokud je dodržen přiložený návod
- v případě, že tento produkt nefunguje správně, zástupce služeb zákazníkům na základě žádosti podané spotřebitelem v rámci záruční doby bezplatně odstraní škody a chyby. Náklady se rozumí náhradní díly, které jsou potřebné k opravě, práci a náklady na přenos, případně dodání produktu. Pro vyšší nákladů jsou rozhodující železniční a poštovní tarify.
- v našem zákaznickém centru bude produkt opraven nejpozději do 30 dnů. Záruční doba se prodlužuje o dobu opravy. Pokud se oprava neprovede v dané lhůtě, výrobce na Vaši žádost výrobek vymění za nový.
- výrobce ručí za náhradní díly a servis 5 let po uplynutí záruční lhůty. Pro uplatnění nároků na záruku musí být předložený potvrzený záruční list nebo doklad o zaplacení.

Nepotvrzený záruční list platí jen s předložením příslušného dokladu o zakoupení.

7. POZNÁMKA

Tento výrobek byl před odesláním od výrobce úplný a bezchybný. Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody vzniklé při přepravě nebo skladování mimo sklad výrobce a současně v tomto případě negarantuje bezchybné fungování výrobku.

Typ a objednáací číslo výrobku:	Datum prodeje:
Razítko a podpis prodejce:	

Záruční kupóny – kupóny je oprávněn odebrat autorizovaný servis při záruční opravě.

HERZ, s.r.o
Záruční oprava 1
Objednáací číslo výrobku
Servisní organizace

HERZ, s.r.o
Záruční oprava 2
Objednáací číslo výrobku
Servisní organizace

HERZ, s.r.o
Záruční oprava 3
Objednáací číslo výrobku
Servisní organizace

1. PISZOÁRÖBLÍTŐ ÉRZÉKELŐ 09511, 09512

A. KEZELÉS:

Az érzékelő működéséhez a használatnak legalább 5 másodpercet kell töltenie a piszoár előtt. Az érzékelő akkor vált ki öblítést, ha a felhasználó eltávolodik a piszoártól. Az öblítési idő 1 és 32 másodperc között állítható be.

09511 garnitúra:

Szerelődoboz elektromágneses szeleppel, elemtartó, rögzítőelemek (4 csap, 4 csavar), védőlemez.

09512 garnitúra:

Szerelődoboz elektromágneses szeleppel, transzformátor, rögzítőelemek (4 csap, 4 csavar), védőlemez.

B. MŰSZAKI ADATOK:

Áramellátás:

230V/9V DC vagy 9V DC

Érzékelési táv:

80 cm-ig állítható

Öblítési idő:

32 másodpercig állítható

Elektronika névleges teljesítménye:

0,1 VA

Mágnesszelep névleges teljesítménye:

7VA

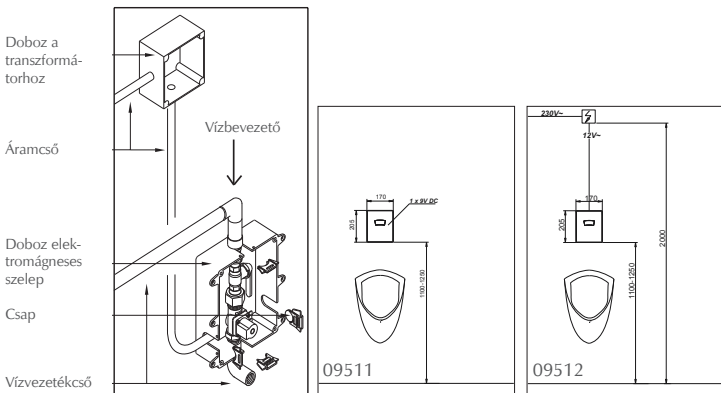
Mágnesszelep névleges teljesítménye:

1- 6 bar

Higiéniai öblítés:

24 óránként az utolsó használatot követően

The installation and connection shall be made in accordance with safety requirements and regulations by an adequately skilled person!



2. ÖSSZESZERELÉS

Beépítés előtt gondoskodni kell a következőkről:

- A beömlő víz legyen tiszta. A vízvezetékrendszert alaposan öblítse ki, a vízben található szennyeződések károsíthatják a mágnesszelepet.
- A csaptelepre ne hasson közvetlen napsugárzás.
- Ne szerelje fel rendkívül erős megvilágításnak kitett helyiség

A. BEÉPÍTÉS ÉS SZERELÉS

Az elektromágneses szelepet tartalmazó dobozt (a készpadló és a doboz alsó széle között mérvé) 115-125 cm magasra szerelje. A doboz elülső peremének a nyersvakolattal egy síkba kell esnie.

Csatlakoztassa az elektromágneses szelepet a zárószelepen át (09511 in 09512) a vízvezetékhez, az 1. és 2. ábrán látható módon. Vízhozzávezetés csak felülről történik. A piszoárba vezetett kiömlőnek legalább 5 cm-rel kell mélyebben lennie a doboz alsó pereménél.

A transzformátor dobozát a fedőréteg alá építse be és vezesse el a feszültség csatlakozókábelét a dobozhoz. A transzformátor dobozától vezesse a csövet az elektromágneses szelep 6V csatlakoztatási feszültségű dobozához.

Helyezze be a mellékelt csapokat. A vakolási munkák és a csempézés előtt védje a doboz belsejét a mellékelt védőlappal. A doboz pereméig csempézzon, hogy a fedőlemez a teljes nyílást eltakarja.

Szerelje fel a piszoárt és csatlakoztassa a dobozról jövő beömlőhöz. Nyissa meg a vízhozzávezetést és győződjön meg arról, hogy egyik csatlakozás sem szivárog.

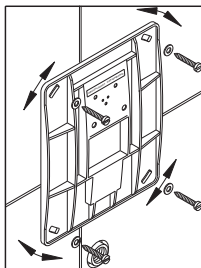
B. A TRANSZFORMÁTOR ÉS AZ EGYENIRÁNYÍTÓ BESZERELÉSE

A transzformátor nem rendelkezik IP védettséggel, ezért olyan helyre kell beszerelni, ahol nincs szükség érintésvédelemre, azaz védett a külső behatásoktól. Az elektromos csatlakoztatást a nemzeti előírások szerint kell elvégezni. Az elektromos csatlakoztatáshoz legalább 2x1,5 mm² keresztmetszetű kábelt használjon. Távolítson el 30 mm szigetelést a vezetőkről. A kisfeszültségű vezeték keresztmetszete 2x0,75 mm² legyen. Kisfeszültség csatlakoztatásakor ügyeljen a polarításra. A 09512 cikkszámú terméknel az egyenirányítót az elektronikát tartalmazó fedélbe kell beszerelni. Csatlakoztassa a transzformátort az egyenirányítóhoz.

C. AZ ELEKTROMÁGNESES SZELEP CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa az elektromágneses szelepet az áramra.

Csatlakoztatáskor ügyelni kell a polarításra (+ piros, - fekete).



D. AZ ELEKTRONIKA CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa az elektronika kábelét a 6 VDC tápfeszültséghez. Rögzítse az elektronikát tartalmazó fedelet a csavarokkal a szerelődobozhoz.

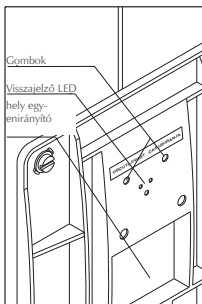
A transzformátor csatlakoztatása előtt vegye figyelembe a transzformátoron elhelyezett jelöléseket (12 VDC és 230 VAC). A tápfeszültség csatlakoztatásakor kigyullad a zöld LED

E. AZ ÉRZÉKELÉSI TÁV BEÁLLÍTÁSA

Az érzékelési távot gyártáskor optimálisan beállították, ezért nem kell módosítania.

A bal gombbal állítható be. Nyomja meg a bal gombot és tartsa nyomva addig, amíg a piros visszajelző LED villog.

A visszajelző LED minden villanása kb. + 5 cm hatótávolságot jelent. A beállítás kb. 35 cm-nél kezdődik és 10 fokozatú.

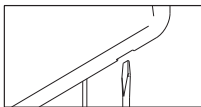


F. AZ ÖBLÍTÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Az öblítési időt gyártáskor 10 másodpercre állították be. A jobb gombbal állítható be. Nyomja meg a jobb gombot és tartsa nyomva addig, amíg a piros visszajelző LED villog. A visszajelző LED minden villanása kb. + 1 másodpercet jelent. A beállítás mindig 1-nél kezdődik és 32 fokozatú.

G. A MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE

Lépjen az érzékelőhöz, a piros visszajelző LED-nek világítania kell. Legalább 5 másodperc elteltével lépjen vissza; a piros visszajelző LED-nek ki kell kapcsolni. 3 másodperc után megtörténik a piszoár öblítése. Ha az öblítési idő letelte előtt az érzékelőhöz lép, véget ér az öblítés.



H. A FEDŐLEMEZ RÖGZÍTÉSE

Helyezze a fedőlemezt a fali beépítésre szolgáló dobozra, és pattintsa be.

A fedőlemez eltávolításához toljon egy kis csavarhúzóat alulról a részbe, majd fordítsa el.

I. HIGIÉNIAI ÖBLÍTÉS

Az elektronikát úgy programozták, hogy az utolsó használat után minden 24 órában aktiválja a higiéniai öblítést. Az elektronika a használat utáni öblítés idejére aktiválja a piszoár öblítését (gyárilag 10 másodperc lett beállítva).

3. KARBANTARTÁS

A csaptelepet kizárólag enyhe tisztítószerrel és puha kendővel tisztítsa. Ne használjon súrolószert vagy sósavas (HCl) tisztítószert. Az átfolyás csökkenése esetén ellenőrizze a perlátor szűrőjét és szükség esetén cserélje ki.

4. HIBAELEHÁRÍTÁS

Nem folyik a víz, amikor kezünk az érzékelőhöz közelítjük.

1. Gátolja valami a víz átfolyását
 - Ellenőrizze, hogy minden szelep nyitva van-e
 - Ellenőrizze a sarokszelepek szűrőinek átjárhatóságát
 - Ellenőrizze a mágnesszelep előtti szűrő átjárhatóságát
2. Megszakadt a csaptelep áramellátása
 - Ellenőrizze az elektromos vezeték feszültségét
3. Meghibásodott az érzékelő vagy a mágnesszelep

- Hívja fel a szerelőjét, ill. a gyártót

Állandóan folyik a víz.

1. Meghibásodott az érzékelő vagy a mágnesszelep
- Hívja fel a szerelőjét, ill. a gyártót

5. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A garancia ideje alatt megjavítják a terméket, ha az eladó és a szerelő lepecsételte a garanciajegyet, vagy ha rendelkezésre áll a vásárlásról a garanciaidő kezdetét igazoló bizonylat. A garancia ideje 30 nappal meghosszabbodik annak figyelembevételével, hogy a felszerelés később történt. Garancia időtartama: 24 hónap és 30 nap.

6. A GARANCIA KÖRÉBŐL KIZÁRT ESETEK:

- Az ügyfél általi mechanikai vagy kémiai károsítás
 - A szakszerűtlen használat okozta sérülések
 - A mellékelt szerelési, kezelési és karbantartási utasítás figyelmen kívül hagyása
- Nem eredeti, ill. nem hozzá tartozó alkatrészek beépítése
- Ha a szerelést és a javítást nem szakember végezte, a vonatkozó biztonsági

követelményeknek és előírásoknak megfelelően

7. MEGJEGYZÉS

Ez a termék a gyárunkat kifogástalan és hiánytalan állapotban hagyta el. A szállításból eredő sérülések esetén forduljon a szállítmányozási vállalathoz. Egyéb reklamáció esetén mutassa be a garanciajegyet.

1. UNITATE DE SPĂLARE PISOAR CU SENZOR 09511, 09512

A. FUNCȚIONARE:

Utilizatorul trebuie să se afle minimum 5 secunde în fața pisoarului. În momentul în care se îndepărtează din raza de acțiune a senzorului, pisoarul este spălat cu apă. Timp de spălare reglabil 1-32 secunde.

Componența setului 09511:

Cutie pentru montajul în perete cu electrovalvă/supapă electromagnetică, compartiment pentru baterie, elemente de fixare (4 x știfturi, 4 x șuruburi), placă de protecție.

Componența setului 09512:

Cutie pentru montajul în perete cu electrovalvă/supapă electromagnetică, transformator, elemente de fixare (4 x știfturi, 4 x șuruburi), placă de protecție.

B. DATE TEHNICE:

Alimentare

230V/9V DC sau 9V DC

Zonă de detecție

reglabilă până la 80 cm

Perioadă de spălare

reglabilă până la 32 secunde

Putere nominală comandă electronică

0,1 VA

Putere nominală supapă electromagnetică

7VA

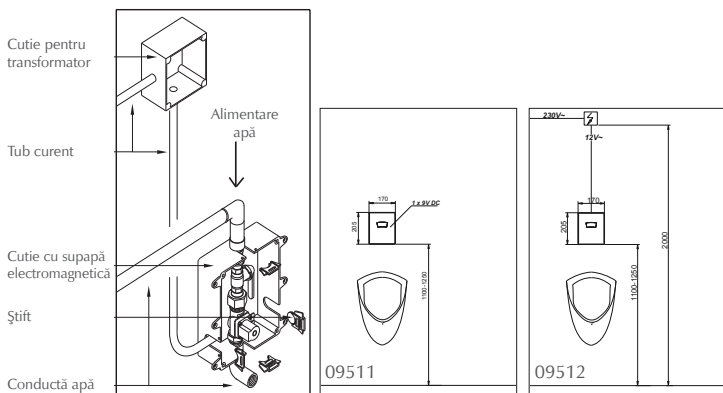
Presiune de lucru

1- 6 bar

Spălare igienică

la fiecare 24 ore după ultima utilizare

Montarea și racordarea se vor face conform cerințelor și reglementărilor legate de siguranță și vor fi efectuate numai de către personal calificat!



2. MONTARE

Următoarele condiții vor fi îndeplinite înaintea montării:

- sistemul de alimentare cu apă va fi spălat temeinic și se va asigura intrarea apei curate, deoarece impuritățile din apă pot afecta sever supapa electromagnetică;
- nu instalați niciodată armătura într-un loc expus puternic razelor solare;
- evitați montarea în spații iluminate foarte bine.

A. ÎNCASTRAREA ȘI PREGĂTIREA RACORDURILOR

Fixați cutia de montaj cu supapa electromagnetică (EMV) pe perete, la o înălțime de 115–125 cm (nivelul final de la pardoseală – partea inferioară a cutiei de montaj). Marginile frontale ale cutiei de montaj vor fi aliniate cu tencuiala.

Conectați supapa electromagnetică la conducta de alimentare cu apă cu ajutorul ventilelor de închidere (09511 și 09512), așa cum se arată în imaginile 1 și 2. Intrarea apei se va face doar dinspre partea de sus. Conducta de evacuare a pisoarului se va afla la 5 cm sub marginea cutiei inferioare.

Încadrați în zid cutia transformatorului sub tavan și aduceți la aceasta un tub pentru cablul de alimentare. Mai departe, așezați tubul pentru alimentare 6V DC între cutia transformatorului și cutia de montaj cu EMV.

Introduceți elementele de blocare incluse în set. Protejați interiorul cutiei cu capacul de protecție inclus în set înainte de a tencui și așeza faianța. Aceasta din urmă va fi așezată până la marginile cutiei astfel ca placa decorativă să poată acoperi complet deschiderea. Montați pisoarul și conectați-l la conducta de alimentare cu apă din cutie. Deschideți apa și asigurați-vă că nu există scurgeri.

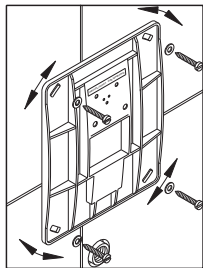
B. MONTAJUL TRANSFORMATORULUI ȘI A CONVERTORULUI DE CURENT ALTERNATIV

Cutia pentru transformator nu are niciun tip de protecție IP, și din acest motiv trebuie montată într-un loc unde este posibil montajul unui sistem fără protecție IP. Conexiunea electrică trebuie realizată potrivit prevederilor naționale în vigoare privind instalațiile electrice. Secțiunea transversală necesară a conductorilor este de minimum 2x1,5mm². Capetele de la conductor, trebuie să aibă îndepărtat stratul de izolație cu maxim 30 mm. Secțiunea transversală necesară a cablului de joasă tensiune este de 2x0,75 mm. La conectarea unei tensiuni scăzute, trebuie să țineți cont de polaritate. În cazul articolului 09512, utilizați un convector de curent alternativ, cu sistem electronic.

C. CONECTARE ELECTROVALVĂ/ SUPAPĂ ELECTROMAGNETICĂ

Conectarea supapei electromagnetice la alimentare:

Vă rugăm să respectați polaritatea corectă în timpul instalării (+/roșu, -/negru).

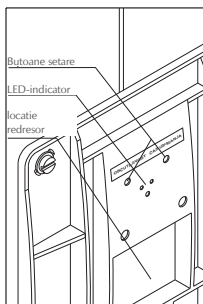


D. CONECTAREA SISTEMULUI ELECTRONIC

Conectați cablul sistemului electronic la tensiune de 6V DC. Placa de acoperire cu sistemul electronic se fixează cu șuruburi de cutia montată. Înainte să conectați transformatorul, țineți cont de marcajele de pe transformator (12V DC și 230V AC). În cazul conectării la tensiune, se aprinde indicatorul cu LED verde.

E. SETAREA CÂMPULUI SENZORULUI

Câmpul senzorului este setat din fabrică la nivel optim, astfel că nu este nevoie să-l modificați. Totuși, acesta poate fi setat cu ajutorul butonului din stânga. Apăsați butonul și țineți-l apăsat până când LED-ul roșu începe să se aprindă intermitent. Fiecare aprindere intermitentă înseamnă adăugarea a 5 cm suplimentari. Setarea începe de la aproximativ 35 cm și are 10 niveluri.



F. SETAREA TIMPULUI DE SPĂLARE

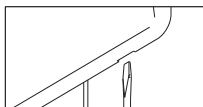
Timpul de spălare este setat din fabrică la 10 secunde. Acesta poate fi setat cu ajutorul butonului din dreapta. Apăsați butonul și țineți-l apăsat până când LED-ul roșu începe să se aprindă intermitent. Fiecare aprindere intermitentă înseamnă 1 secundă. Setarea începe de la 1 și are 32 niveluri.

G. VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII

Pășiți înspre senzor astfel ca LED-ul roșu să se aprindă. Așteptați 5 secunde apoi pășiți înapoi astfel ca LED-ul roșu să se închidă. După 3 secunde începe spălarea pisoarului. Dacă pășiți lângă senzor înainte ca spălarea să se fi terminat, spălarea se va încheia.

H. MONTAREA CAPACULUI DECORATIV

Presăți capacul decorativ pe cutia cu elemente electronice până când s-a fixat. Pentru a scoate capacul decorativ, introduceți o șurubelniță mică în fanta din partea de jos și rotiți-o.



I. SPĂLARE IGIENICĂ

Elementele electronice conțin un ciclu programat de spălare igienică la fiecare 24 ore de la ultima utilizare a pisoarului. Elementele electronice spală pisoarul conform timpului setat, adică tipul de spălare după fiecare utilizare (setarea din fabrică este de 10 secunde).

3. ÎNTREȚINERE

Curățați armătura cu detergenți neagresivi și o cârpă moale. Nu folosiți detergenți ce conțin particule abrazive sau acid clorhidric (HCl). În cazul unui debit de apă scăzut, verificați starea sitei perlatorului și înlocuiți-o dacă este necesar.

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Nu curge apa când țineți mâinile în fața senzorului.

1. Alimentarea cu apă este scăzută.
 - asigurați-vă că toate supapele sunt deschise
 - verificați permeabilitatea filtrelor din robinetii cu ventil de colț
 - verificați permeabilitatea filtrului din fața supapei electromagnetice
2. Armătura nu este alimentată cu curent.
 - verificați tensiunea 6V DC de pe firele de alimentare
3. Există o defecțiune la senzor sau la supapa electromagnetică.
 - Contactați un service autorizat sau producătorul.

Apa nu se oprește.

1. Există o defecțiune la senzor sau la supapa electromagnetică.
 - Contactați un service autorizat sau producătorul.

5. GARANȚIE

Reparațiile în perioada de garanție se aprobă doar dacă certificatul de garanție a fost confirmat atât de vânzătorul en detail cât și de instalator și este însoțit de factura originală ce confirmă începutul perioadei de garanție sau de o copie a acesteia. Perioada de garanție se va extinde cu 30 zile, luând în calcul posibilitatea unei instalări târzii. Perioada de garanție este de 24 luni + 30 zile.

6. CAZURI CÂND GARANȚIA NU SE APLICĂ:

- în cazul unor deteriorări mecanice sau chimice vizibile;
- pentru defecțiuni sau erori ce rezultă din manipularea incorectă a produsului;
- pentru defecțiuni ce rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de instalare ale produsului (presiune ridicată, impurități, polaritate greșită);
- dacă s-au instalat piese neoriginale pe armătură;
- în cazul în care instalarea nu a fost efectuată de persoane calificate sau conform cerințelor și normelor de siguranță.

7. NOTĂ

Acest produs a plecat din fabrică complet și în stare perfectă. Pentru daune cauzate în timpul transportului și depozitării în afara depozitului producătorului, producătorul nu-și asumă răspunderea și nici nu garantează funcționarea fiabilă a produsului.

1. UZIDNI SENZORSKI ISPIRAČ ZA PISOAR 09502, 09508

A. FUNKCIONISANJE:

Posle odmicanja od senzora, uključi se ispiranje pisoara. Potrebna je prisutnost korisnika minimalno 5 sekundi. Vreme ispiranja je 10 sekundi.

U kompletu 09502:

Ugradna kutija s EM ventilom, pokrovna ploča s elektronikom, ispravljač, elementi za pričvršćenje (4x vijak).

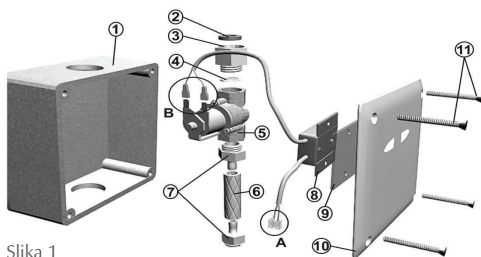
U kompletu 09508:

Ugradna kutija s EM ventilom, pokrovna ploča s elektronikom, držač baterija, elementi za pričvršćenje (4x vijak).

B. TEHNIČKI PODACI:

napajanje:	230V/6V ili 4x1,5V AA DC
domet senzora:	45 cm
vrijeme ispiranja:	10 sekundi
pritisak vode:	1- 6 bara

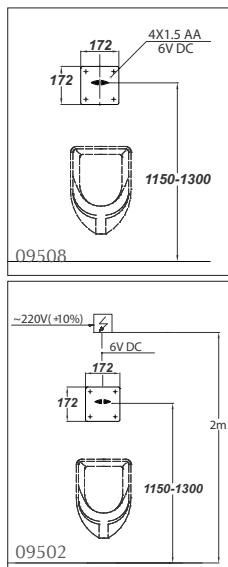
Instalaciju i povezivanje mora izvesti za to osposobljena osoba u skladu sa bezbednosnim zahtevima i propisima.



Slika 1

1. Kućište
2. Brtva
3. Priključak s holender maticom
4. Filtar
5. Elektromagnetni ventil
6. PVC cev-armirana
7. Priključak

8. Elektronika
 9. Zaštitna pločica
 10. Pokrovna ploča - INOX
 11. Vijci za montažu
- A. Priključak za baterijski sklop ili ispravljač
B. Priključak za elektromagnetni ventil



2. SENZORSKI ISPIRAČ ZA PISOAR 09511, 09512

A. FUNKCIONISANJE:

Posle odmicanja od senzora, uključi se ispiranje pisoara. Potrebna je prisutnost korisnika minimalno 5 sekundi. Vreme ispiranja je od 1-32 sekunde.

U kompletu 09511:

Ugradna kutija sa EM ventilom, držač baterija, elementi za pričvršćenje (4xvijak, 4x čep), zaštitni poklopac.

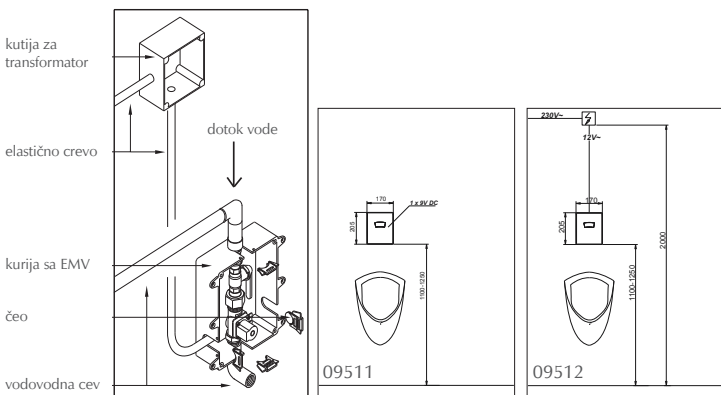
U kompletu 09512:

Ugradna kutija sa EM ventilom, transformator, elementi za pričvršćenje (4x čep, 4x vijak), zaštitni poklopac.

B. TEHNIČKI PODACI:

napajanje	230V/9V
domet senzora	podešljiv do 80 cm
vreme ispiranja	podešljiv do 32 sekunde
naz. snaga elektronike	0,1 VA
naz. snaga EMV	7VA
radni pritisak	1- 6 bar
higijensko ispiranje	svakih 24 časa od zadnje upotrebe

Instalaciju i povezivanje mora izvesti za to osposobljena osoba u skladu sa bezbednosnim zahtevima i propisima.



3. UGRADNJA

Pre ugradnje je potrebno ispoštovati sledeće uslove:

- temeljno isprati vodovodni sistem i obezbediti dotok čiste vode, jer nečistoće u vodi mogu oštetiti nepovratni ventil.
- ne ugrađivati armaturu na mesto, koje je ekstremno izloženo suncu
- izbegavajte ugradnju u ekstremno osvetljenim prostorijama

A. UGRADNJA I IZVEDBA INSTALACIJE

Kutiju sa elektromagnetnim ventilom uzidajte 115 – 125 cm visoko (od poda do donje ivice ugradne kutije). Prednja ivica kutije treba biti poravnata sa grubim malterom.

Preko zapornog ventila (09511 i 09512) priključite na vodovod elektromagnetni ventil, kako je prikazano na slici 1 i 2. Dovod vode je samo sa gornje strane. Izlaz vode na pisoar mora biti najmanje 5 cm niži od donjeg dela ugradne kutije.

Ispod plafona ugradite kutiju za transformator i do nje postavite crevo za dovod mrežnog napajanja. Od kutije za transformator pa do kutije za EMV postavite crevo za napojni kabal od 6V.

Postavite priložene čepove. Pre malterisanja i postavljanja pločica, zaštitite unutrašnjost ugradne kutije sa priloženim zaštitnim poklopcem. Pločice postavite do ivica kutije, kako bi ukrasna rozetna lako pokrila unutrašnjost otvora.

Instalirajte pisoar i priključite ga na dovod iz ispiraća. Otvorite dovod vode i proverite sve spojeve da negde ne propuštaju

B. UGRADNJA TRANSFORMATORA I ISPRAVLJAČA

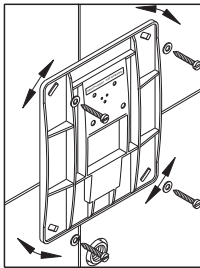
Kučiče transformatora nema IP zaštitu, zato ga moramo ugraditi na mesto, gde je montaža moguća bez IP zaštite. Priključenje na mrežu mora biti izvedeno saglasno nacionalnim propisima o elektroenergetskim instalacijama. Potreban presek provodnika za mrežno napajanje je najmanje 2x1,5mm². Sa krajeva provodnika za priključenje na mrežu potrebno je odstraniti izolaciju u dužini od 30mm.

Na kabal namestiti termoskupljajuću izolaciju (priloženo u kompletu), čime se ostvaruje dvostruka izolacija provodnika. Potreban presek niskonaponskog voda je 2x0,75mm². Pri priključenju niskog napona, moramo voditi računa o polaritetu. Kod artikla 09512 ubacite ispravljač u pokrov s elektronikom. Na ispravljač priključite žice iz transformatora.

C. PRIKLJUČENJE ELEKTROMAGNETNOG VENTILA

Priključite elektromagnetni ventil na napajanje.

Pazite na polaritet (+ crvena, -crna).



D. PRIKLJUČENJE ELEKTRONIKE

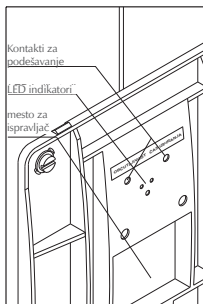
Dve slobodne žice priključite na radni napon od 6V DC. Poklopac sa elektronikom pričvrstite na ugradnu kutiju sa priloženim zavrtnjima.

Pre priključenja transformatora, obratite pažnju na oznake na transformatoru (6V DC i 230V AC).

Po priključenju napojnog kabla svetli zeleni LED indikator (kod modela 09511 i 09512).

E. PODEŠAVANJE DOMETA SENZORA (09511 I 09512)

Domet senzora je fabrički optimalno podešen, zato ga nije potrebno menjati. Produžava se sa levim kontaktom. Kontakt pritisnite i držite dok ne počne treptati crveni LED indikator. Svaki treptaj promeni dodatno razdjljinu cca 5 cm. Maksimalno produženje je do 35 cm. i ima 10 stepeni podešavanja.

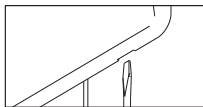


F. PODEŠAVANJE VREMENA ISPIRANJA (09511 I 09512)

Vreme ispiranja je fabrički podešeno na 10 sec. Produžava se sa desnim kontaktom. Kontakt pritisnite i držite dok ne počne treptati crveni LED indikator. Svaki treptaj odgovara promeni od 1 sec. Postavlja se uvek od 1 i ima 32 stepena podešavanja..

G. TEST FUNKCIONISANJA (09511 I 09512)

Primaknite se senzoru da crveni LED indikator zasvetli. Za najmanje 5 sec. se odmaknite, da se crvena LED ugasi. Posle 3 sec. nastaje ispiranje pisoara. Ako se pre isteka vremena ispiranja primaknete senzoru, ispiranje će se prekinuti.



H. PRIČVRŠĆENJE UKRASNE PLOČICE

Ukrasnu pločicu pritisnite na držač elektronike dok ne zaskoči u svoje ležište. Za odstranjivanje ukrasne rozete postavite manji odvijač u otvor ispod rozete i lagano podignite.

I. HIGIJENSKO ISPIRANJE

Elektronika ima programski uređen ciklus za higijensko ispiranje po isteku svakih 24 časa od zadnje upotrebe pisoara. Elektronika ispere pisoar prema podešenom vremenu; to vreme ispiranja je kao i kod svake upotrebe (fabrički postavljeno 10 sec.).

4. ODRŽAVANJE

Armaturu čistiti sa blagim deterdzentima i čistom mekanom krpom.

Ne upotrebljavati deterdžente koji sadrže abrazivna sredstva i sonu kiselinu(HCl).

U slučaju slabog protoka, proverite stanje mrežice u perlatoru i po potrebi je zamenite.

5. REŠAVANJE PROBLEMA U RADU :

Pri primicanju ruku senzoru, voda ne teče.

1. Oviran je pretok vode.

- proverite, ali so vsi ventili odprti.

- proverite prepustnost filterov v kotnih ventilih

- proverite prepustnost filtra pred elektromagnetnim ventilom

2. Armatura nima el. napajanja

- proverite napetost 6V DC na napajalnih žicah

3. Gre za napako na senzoru ali na elektromag. ventilu

- pokličite pooblaščenega serviserja oz. proizvajalca

Voda neprestano istieče.

1. Postoji greška na senzoru ili na elektromagnetnom ventilu

-pozovite ovlašćeni servis ili proizvođača

6. GARANTNI USLOVI

Popravka u garantnom roku se priznaje, ako je garantni list overen od strane prodavca ili montažera, ili sa originalnim ili kopijom računa, koji potvrđuje početak garantnog roka.

Taj rok se produžava za 30 dana, uzimajući u obzir mogućnost da je došlo do kašnjenja u ugradnji. Garantni rok traje 24 meseca + 30 dana.

7. GARANCI JA NE VAŽI:

-pri vidljivim mehaničkim ili hemijskim oštećenjima

-za oštećenja i defekte koji su nastali usled nepravilnog rukovanja sa proizvodom

-za štete nastale nepoštovanjem uputstava za ugradnju (visok pritisak, nečistoća, zamena polariteta)

-ako je u armaturu ugrađen neoriginalni ili nepripadajući deo.

-ugradnju armature nije izvršila za to osposobljena osoba u skladu sa bezbednosnim zahtevima i propisima.

8. NAPOMENA

Proizvod se iz fabrike isporučuje u odgovarajućoj ambalaži u bezprekornom stanju. Za oštećenja nastala u transportu i skladištenju izvan skladišta proizvođača, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost i ne garantuje pouzdan rad proizvoda.

SERVIS - SRBIJA:

VODOTEHNA

Dorđa Tomašević 11
32000 Čačak
032 355 916
063 8790 844

SZR ŠUMADIJA

Radovana Dragovića 3
36000 Kraljevo
stefi05@pron-inter.net
036 382 559, 064 230 98 49

SZTR KERAMIKA

Kozaračka 1
26300 Vršac
keramika@hemo.net
013 830 313, 062 266 374

VODO-ELEKTRO SERVIS

Braće Miladinov 5
2100 Novi Sad
vodoelektro@opentelekom.rs
021 650 0343, 065 5504 707

HAUS CENTAR

Dušana Popovića 12
31000 Užice
061 116 00 48

SZR PRIMA

Vojvode Stepe 3 2
31210 Požega
031 713 675
063 681 899

STZR LESI

1.maj 136
36300 Novi Pazar
020 317 385
063 606 198

SERVIS VIZANTIN

Dositeja Obradovića 6
15300 Loznica
vizantin@verat.net
015 885 993, 063 571 639

VODOTOK

Skerlićeva 32 10
34000 Kragujevac
sztrvodotok@gmail.com
034 361 892, 064 150 43 69

FONTANA

Dušanova 68
14000 Valjevo
fontana2@ptt.rs
014 220 286, 064 641 99 32

PRIMNA

Ivićeva 8
11080 Zemun
office@ljigpromet.com
011 31 69 142, 060 07 70 241

NAUTILUS SERVIS

Dimitrija Tucovića 8
18000 Niš
servis.nautilus@gmail.com
018 261 814, 063 18 505 85

GREJANJE I MONTAŽA

Parobrodska 5
22000 Sremska Mitrovica
022 625 483
063 364 260